

# Aviso do pagamento do subsídio de emergência (30.000 ienes /assistência adicional para filhos) para famílias isentas do imposto residencial no ano fiscal de 2024

Considerando o aumento da carga inflacionária, pagaremos um subsídio de 30.000 ienes para as famílias isentas do imposto residencial que sofreram um grande impacto na economia familiar, e entre essas famílias, aquelas com filhos com 18 anos ou menos, também pagaremos uma assistência adicional de 20.000 ienes por cada filho.

Este aviso foi enviado às famílias com probabilidade de receber o subsídio no momento do envio deste aviso (porém, em decorrência de averiguação, existe a possibilidade de não recebê-lo). Verifique os documentos anexos e caso sua família satisfaça os itens de juramento e consentimento descritos no lado direito do verso desta folha, realize os procedimentos para receber o subsídio até o prazo acima. Ao enviar o requerimento preenchido, consideraremos que você concordou com os itens do juramento descritos no verso.

Público-alvo	¥30.000	<b>Família cujos membros tenham registro de residência na cidade de Nagoya <u>em 13 de dezembro de 2024</u>, onde todos os membros sejam isentos do imposto residencial do ano fiscal de 2024.</b> <small>Porém, estão excluídas do público-alvo as famílias constituídas apenas por dependentes familiares de contribuintes do imposto residencial nos termos da legislação fiscal (Ex) • Estudante que vive sozinho que apesar de isento do imposto de residência, é sustentado por pais contribuintes do imposto residencial • Família constituída de pais isentos do imposto de residência que são sustentados por filho que é contribuinte do imposto residencial</small>
	Assistência adicional para filhos	<b>Famílias com filhos de 18 anos ou menos (nascidos em ou após 2 de abril de 2006) dentre as famílias do público-alvo para o subsídio de ¥30.000)</b> <b>*Sobre a assistência adicional para filhos, consulte o verso desta folha.</b>
Quem receberá o subsídio	<b>O chefe da família</b>	<b>*O depósito levará <u>cerca de um mês</u> após o envio do requerimento</b>
Valor do subsídio	<b>Somente uma vez</b> <b>¥30.000/Família + ¥20.000/Filho</b>	
Procedimentos para receber	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Corte a linha pontilhada para destacar o requerimento.</li><li>2. Preencha os itens necessários no requerimento, coloque-o no envelope-resposta junto com os documentos necessários e envie-nos pelo correio.</li></ol> <small>Para preencher o requerimento, consulte "Forma de preenchimento". Os documentos necessários estão listados no verso.</small>	

## <Itens de juramento/consentimento > \*Certifique-se de verificar

Ao entregar o formulário de requerimento do subsídio de emergência (30.000 ienes /assistência adicional para filhos) para famílias isentas do imposto residencial no ano fiscal de 2024, juro e consinto com os seguintes itens:

- (1) Eu satisfaço os requisitos para receber o subsídio de emergência (30.000 ienes /assistência adicional para filhos) (a seguir, mencionado simplesmente como "subsídio") para famílias isentas do imposto residencial no ano fiscal de 2024.
- (2) Não há ninguém na minha família que tenha deixado de declarar uma renda, que, se considerada, estaria sujeita ao imposto residencial.
- (3) Minha família não é composta exclusivamente de dependentes do imposto de renda de pessoas cujas rendas estão sujeitas ao imposto residencial.
- (4) Não há ninguém na minha família que receba isenção por uma portaria fiscal.
- (5) Concordo que a cidade de Nagoya verifique as informações do registro básico de residentes, as informações fiscais e outros registros públicos conforme necessário, e também solicite e/ou forneça os materiais necessários aos outros órgãos governamentais com a finalidade de verificar a elegibilidade para os requisitos do subsídio.
- (6) Comprometo-me a apresentar os documentos pertinentes, caso não seja possível verificá-los nos registros públicos.
- (7) Se depois da cidade de Nagoya determinar o pagamento do subsídio, não puder concluir o depósito em minha conta bancária devido à falta de dados em meu requerimento e, se a cidade de Nagoya não puder entrar em contato comigo nem conseguir confirmar os dados até o dia 30 de abril de 2025, concordo que a cidade de Nagoya considere cancelado este requerimento.
- (8) Se for comprovado após o pagamento do subsídio que neste requerimento contém informações falsas, ou que o requerente não preenche os requisitos para receber o subsídio, comprometo-me a devolver o subsídio recebido.
- (9) Em relação aos dados pessoais indicados no formulário de requerimento, concordo que sejam mantidos sob estrito controle da cidade e desde que a cidade não as utilize para outros fins além do pagamento deste subsídio, sejam conservados por um período de 5 anos.
- (10) Não recebi o mesmo tipo de subsídio de outra cidade ou município.

# Forma de preenchimento

• Ao preencher, se errar, trace uma linha dupla sobre o erro e escreva o conteúdo correto no espaço em branco.

Leia também o verso.

 **Preencha com uma caneta esferográfica preta.**  
**Não use caneta com tinta que pode ser apagada.**

## 令和6年度住民税非課税世帯向け 緊急支援給付金（3万円・こども加算）申請書（請求書）

(宛先) 名古屋市長  
裏面記載の誓約・同意事項に同意の上、申請します。

**1 申請・請求者 世帯主の氏名等を記入してください。**

申請額	
世帯主の氏名	申請日 令和7年 4月 1日
名古屋 太郎	電話番号 090-1111-1111
住所	

**2 支給対象世帯**

対象世帯員氏名	生年月日
世帯主 (申請者) 名古屋 太郎	平成〇年〇月〇日

**3 振込先口座** (1) または (2) のいずれか一つを記入してください。

**4 金融機関** (ゆうちょ銀行を除く)

金融機関名	支店名	分類	口座番号	口座名義 (カナ)
はちまる銀行	なごや支店	1. 普通 2. 当座	11111111	ナコヤ タロウ

(2) ゆうちょ銀行

ゆうちょ銀行	(通帳) 記号	(通帳) 番号	口座名義 (カナ)
通帳・キャッシュカードの【記号・番号】を記入	12110	111111111	ナコヤ タロウ

①受取口座を確認できる書類 (通帳やキャッシュカードのコピー) を添付してください。  
②世帯主または世帯員以外の口座に振込を希望する場合は、裏面の「4 代理受給を行う場合」への記入が必要です。

※金融機関で口座が作れない等、どうしても口座による受取ができない方は、名古屋コールセンター (☎050-3135-3260) にお問い合わせください。

**裏面もご確認ください**

事務局使用欄 (記入不要)

**1** Neste espaço, **anote a data do envio.**

**2** Neste espaço, escreva o **nome do chefe da família.**  
**\* Se não deseja receber o subsídio, escreva "JITAI" (desistência) no campo da assinatura e nos envie de volta.**

Havendo alguma informação incompleta, há possibilidade de ligarmos para confirmar a informação, portanto neste espaço, não deixe de anotar o **número do telefone** (de preferência o número do seu telefone celular) que você pode atender nos dias normais das 9h00 às 17h00.

**3** Confira o nome e a data de nascimento dos membros da família qualificados para receber o subsídio.

**4** Anote o número da conta bancária do chefe da família ou de outro membro da família.  
Se deseja que o depósito seja feito na conta de outra pessoa que não seja o chefe da família nem do membro da família, anote também os dados no campo "**4**". Se deseja que outra pessoa receba em seu nome" no verso deste requerimento (anote o número do telefone do procurador que ele pode atender nos dias normais das 9h00 às 17h00).

[Pessoas que podem receber em seu lugar]

1. Pais ou parentes
2. Procurador legal (tutor, curador, guardião de menores)
3. Outras, além das indicadas acima (pessoa com quem tenha firmado um contrato de procuração, como grupo de fiadores, etc.)

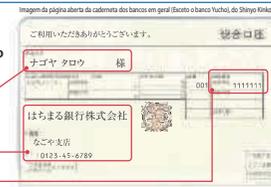
\* Se você assinalou "3. Outras, além das indicadas acima", por favor entre em contato com a Central de Atendimento (☎050-3135-3260).

\* **Se deseje receber por meio de outra pessoa, deverá apresentar cópia do documento de identidade do chefe da família e do procurador (carteira de motorista, cartão do seguro, etc.) e cópia de um documento que comprove a relação do procurador com o chefe da família.**

(1) Nome do banco (Exceto o banco Yucho)

No caso de designar a conta de instituições financeiras como os bancos em geral (Exceto o banco Yucho) ou o Shinyo Kinko (Banco de crédito), etc.

Titular da conta  
Nome da instituição financeira e nome da filial  
Tipo e número da conta



\*Pode haver pequenas diferenças no design da caderneta dependendo do banco.

(2) Banco Yucho

No caso de designar o banco Yucho

Código / Número

Titular da conta



\* **Anexe uma cópia da caderneta (páginas onde contenham os dados da sua conta) ou uma cópia do cartão magnético, ou um de outro documento para que possamos verificar os dados da sua conta bancária.**

いずれか一つ